

43. Accordo quadro internazionale tra l'Università di Catania (Di3A) e la Southwestern University (China)

delibera istruita dall'Uff. Amm.vo – Sig.ra Mangano

Il Direttore porta all'attenzione del Consiglio la richiesta pervenuta dal prof. Antonio Biondi in merito alla stipula di un Accordo di Cooperazione internazionale da sottoscrivere tra l'Università degli Studi di Catania (Di3A) e la Southwest University (Cina), con lo scopo di promuovere un programma di scambio accademico bilaterale e di cooperazione culturale nell'ambito delle attività di didattica e di ricerca svolte dal Dipartimento al fine di promuovere la formazione e la ricerca scientifica. La collaborazione tra le due Università riguarderà le aree della docenza e della ricerca e comprenderà, in particolare lo scambio di docenti e ricercatori, la partecipazione a programmi congiunti di ricerca, lo scambio di informazioni, documentazioni e pubblicazioni scientifiche, visite di studio e partecipazione a seminari e corsi su temi di reciproco interesse sia per la docenza che per la ricerca.

Il Direttore precisa che l'Accordo avrà valore effettivo dal momento della sottoscrizione dello stesso per un periodo di cinque anni.

Il Direttore, inoltre, fa presente che l'Accordo è redatto in lingua inglese secondo il modello preposto dall'Ateneo.

Il Direttore invita il Consiglio a esprimersi in merito.

Il Consiglio,

	AGREEMENT OF COOPERATION	
	BETWEEN	
	THE UNIVERSITY OF CATANIA, ITALY	
	through the Department of Agriculture, Food	
	and Environment (Di3A)	
	AND	
	SOUTHWEST UNIVERSITY, CHINA	
	ART. 1	
	The University of Catania through the Department of	
	Agriculture, Food and Environment (Di3A) and	
	Southwest University wish to promote scientific	
	training and research in both countries.	
	ART. 2	
	The parties agree to support this collaboration in	
	fields of mutual interest:	
	– Joint didactical and scientific research	
	projects;	
	– Joint training courses;	
	– Exchange of undergraduates, PhD fellows,	
	postgraduates, professors or researchers;	
	– Joint organisation of seminars, meetings or	
	scientific workshops;	
	– Mutual use of means for scientific research;	
	1	

	– Joint scientific publications and exchange of	
	information, publications and scientific	
	journals.	
	ART. 3	
	In order to fulfill this agreement, both parties	
	shall prepare Joint Programs of Collaboration	
	through meetings or correspondence of delegates or	
	representatives of both institutions. By mutual	
	consent, such joint programs may include the	
	participation of other scientific groups, either	
	Italian or foreigner.	
	Means of financing will be incurred through	
	research grants or grants donated by outside	
	sources to the two institutions or their respective	
	coordinators or members.	
	ART. 4	
	The topics of mutual interest shall be established	
	as specific protocols agreed upon by the parties	
	and must contain the following information:	
	– The exact nature of the proposed research;	
	– The names of the colleges, institutions or	
	research centres in which the research will take	
	place, indicating the names of the participants	
	2	

	and their positions within the respective	
	institutions;	
	– The names of the people in charge of the research	
	at both institutions, and their CVs;	
	– The positions and functions of the participants	
	from both institutions;	
	– The planned duration and financing of the	
	research.	
	With regard to the aforementioned, the scientists	
	responsible for the joint projects shall submit an	
	annual report to the academic authorities of their	
	institution.	
	The report must include the following information:	
	– Joint publications issued, or a report of the	
	projects in progress;	
	– Accomplished exchange activities and the results	
	obtained;	
	– Other activities that were conducted;	
	– A proposed plan of the projects for the following	
	year.	
	ART. 5	
	Both universities will exchange undergraduates,	
	professors, researchers, postgraduates and PhD	
	fellows, in scientific and academic fields of	
	3	

	common interest. The number of exchange people and	
	the fields of interest will be defined within	
	specific programmes established by this agreement.	
	ART. 6	
	The researchers and PhD fellows may be proposed by	
	either party and will be selected by mutual	
	agreement. Candidates proposed by one party will be	
	presented to the other with a reasonable time to	
	allow review and agreement by both parties. The	
	final approval of the proposed candidates will be	
	decided no later than 120 days prior to the start	
	of the visit.	
	ART. 7	
	The exchange of undergraduates will be possible	
	only after the agreement of both parties.	
	Undergraduates will demonstrate their knowledge of	
	the foreign language according to the regulations	
	of the host institution. The names of the	
	undergraduates selected, their area of study and	
	their estimated date of arrival will be given to	
	the host institution six months prior to the	
	exchange.	
	Students are subjected to the academic regulations	
	4	

	of the host university. The authorisation of	
	equivalent credit for courses and exams taken at	
	the host university will be granted according to	
	the requirements and regulations of the home	
	university.	
	ART. 8	
	Through their competent authorities, the parties	
	will assure the visiting professors, researchers	
	PhD fellows, postgraduates and students any	
	necessary assistance during their visit in order to	
	guarantee them a profitable and comfortable stay.	
	Travel, accommodation, living and insurance costs	
	will be defined separately for each joint project.	
	Both universities agree to seek financial support	
	of any kind for the participating students and	
	professors.	
	ART. 9	
	This agreement will be in effect from the date of	
	ratification by both parties.	
	ART. 10	
	This agreement will be in effect for a period of	
	five years and may be renewed by mutual decision of	
	5	

both parties. A possible termination will not have any effect on the projects or activities in progress unless otherwise agreed by both parties.

ART. 11

Any controversy on the interpretation and execution of the present agreement will be submitted to an Academic Commission composed of one representative from each party and one chosen by common consent.

ART. 12

This agreement has been written in no. 2 originals
in English language.

UNIVERSITY OF CATANIA SOUTHWEST UNIVERSITY

ITALY

CHINA

Rector

President

Prof. Francesco Priolo

Prof. WANG Jinjun

